

nîtisâninânak

kî-matwê-oyôyowak mahihkanak wâhyaw ohci.
ê-nawakikâpawicik sîpâ akohpihk
kî-tahkonêwak miscikosa
ê-pê-pimipahtâcik mêskanâhk.
kîhtwâm kê-oyôyocik, kî-mâwacihitowak
ê-nîpitê-ocihcihkwanapicik
ê-nanamipitâcik omiscikosiwâwa.

ê-apwêcihcêcik cistêmâwa kî-miciminêwak
owâpahkêwak ê-pê-otihtâcik mahihkana.
êkwa ê-ocihcihkwanapicik.
watâwâhk ohci kê-kâh-kitopayicik
ê-pakitinamâsocik mihtâtamowin.

kiyâmâyâwinihk aniki mahihkanak êkwa owâpahkêwak
nâh-nitohtamwak ê-âtayôhkêyit kêhtê-aya
tânisi anihî nîso nâpêsisâ kê-kî-pisci-paskêwihitoyit
ispîhk okâwîyiwa kê-nipahimiht,
êwakw âna cihcipistikwân, kê-âtayôhkêhk.
mahihkanak kikiskamwak
ôma mawimowin.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Parliamentary Poet Laureate

Translation: © Jean Okimâsis and Arok Wolvengrey, with Louise B. Halfe – Sky Dancer